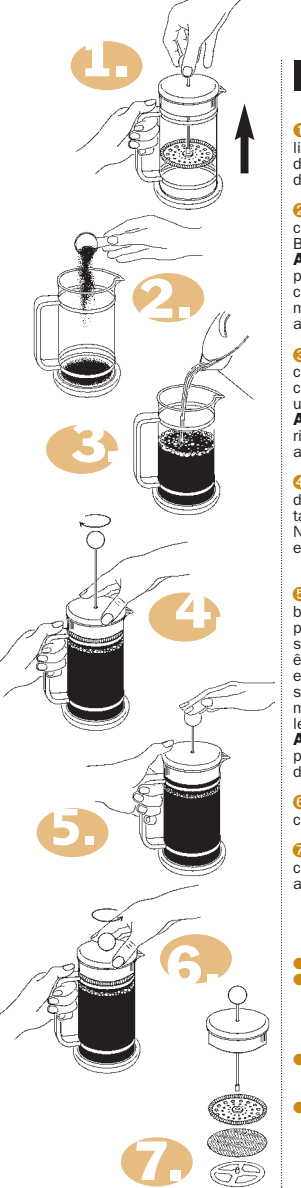




FRENCH PRESS® CAFETEIRA

Instruções para o uso

1 Coloque a cafeteira numa superfície seca, lisa e não escorregadia. Segure bem a asa da cafeteira e retire totalmente o conjunto do êmbolo da cafeteira.

2 Por cada chávena de 1,25 dl deite na cafeteira uma colher de sopa ou uma medida BODUM® de café moído grosso. **ATENÇÃO:** Use apenas café moído grosso porque a moagem fina pode entupir o filtro e causar demasiada pressão. Coloque a máquina de café numa superfície resistente ao calor e não escorregadia.

3 Deite água quente (sem ferver) na cafeteira. Deixe um espaço mínimo de 2,5 cm na parte de cima. Mexa a mistura com uma colher de plástico. **ATENÇÃO:** Colheres de metal podem riscar ou lascar a vasilha de vidro e provocar a sua quebra.

4 Coloque o conjunto do êmbolo na parte de cima da cafeteira. Rode a tampa para tapar o bico. (Não se aplica aos modelos Brazil) Não empurre logo para baixo. Deixe o café em infusão durante pelo menos 4 minutos.

5 Agarre bem a asa da cafeteira virando o bico para longe de si. Usando apenas o peso da mão, aplique uma pressão ligeira sobre o manípulo para fazer descer o êmbolo no interior da cafeteira. Se o filtro entupir ou se a descida do êmbolo for difícil será preciso retirar o êmbolo da cafeteira, mexer a infusão e mergulhá-lo, de novo, lentamente.

ATENÇÃO: O uso de força excessiva pode provocar a saída violenta do líquido quente da cafeteira.

6 Rode a tampa para abrir o bico e sirva o café.

7 Desaperte o conjunto do filtro e lave os componentes após cada utilização. Todas as peças podem ser lavadas na máquina.

Instruções de segurança

- Não leve a cafeteira ao fogão.
- Verifique se o vidro apresenta riscas, fissuras ou lascas. Nunca use uma cafeteira que esteja riscada, lascada ou partida. Coloque uma nova vasilha antes de usar a cafeteira.
- Mantenha as crianças afastadas durante a utilização. A água quente é um risco para crianças pequenas.
- Não deixe que as crianças usem esta máquina de café.

RISCO DE QUEIMADURA

- Demasiada pressão no êmbolo pode provocar a saída do líquido quente do interior da cafeteira. Não introduza com força.
- Rode a tampa para fechar o bico.
- Use apenas café moído grosso.



P

FRENCH PRESS® DZBANEK DO KAWY

Instrukcja obsługi

1 Ekspres ustawić na suchej, płaskiej, nieśliskiej powierzchni. Trzymać mocno za ucho dzbanka i jednocześnie wysunąć tłoczek prosto do góry.

2 Na każdą filiżankę o pojemności 125 ml włożyć do dzbanka 1 pełną łyżeczkę lub 1 miarkę BODUM® grubo zmielonej kawy. **UWAGA:** Używać wyłącznie kawy grubo mielonej. Kawa drobno mielona może zapchać filtr i spowodować wytworzenie dużego ciśnienia. Ekspres do kawy postawić na powierzchni żaroodpornej i nieśliskiej.

3 Do dzbanka wlać gorącą, ale nie gotującą się wodę. Od góry pozostawić minimum 2,5 cm wolnej przestrzeni. Zamieszać parzoną kawę plastikową łyżką. **UWAGA:** Metalowe łyżki mogą podrapać lub wyszczerbić szklany dzbanek i spowodować jego pęknięcie.

4 Przykrywkę z tłoczkiem nałożyć na dzbanek. Przekręcić przykrywkę, aby zamknąć dzióbek. (Nie dotyczy to modeli typu Brazil). Nie naciskać. Pozostawić kawę do zaparzenia na co najmniej 4 minuty.

5 Dzbaneek trzymać mocno za ucho z dzióbkiem skierowanym od siebie i stosując tylko ciężar własnej ręki lekko nacisnąć gólkę w celu wcisnięcia tłoczka do dzbanka. Powolne wciskanie tłoczka przy użyciu minimalnej siły nacisku daje najlepsze rezultaty. Jeżeli filtr się zapcha lub tłoczek nie daje się łatwo wsuwać, należy go wyjąć, zamieszać parzoną kawę i ponownie wcisnąć. **UWAGA:** Stosowanie zbyt dużej siły nacisku może doprowadzić do wyprężenia parzącego płynu.

6 Przekręcić przykrywkę, żeby otworzyć dzióbek, a następnie ponalewać kawę.

7 Po każdorazowym użyciu należy rozkręcić filtr i umyć tłoczek. Wszystkie części nadają się do mycia w zmywarce do naczyń.

PL

FRENCH PRESS® DZBANEK DO KAWY

Instrukcja obsługi

1 Ekspres ustawić na suchej, płaskiej, nieśliskiej powierzchni. Trzymać mocno za ucho dzbanka i jednocześnie wysunąć tłoczek prosto do góry.

2 Na każdą filiżankę o pojemności 125 ml włożyć do dzbanka 1 pełną łyżeczkę lub 1 miarkę BODUM® grubo zmielonej kawy. **UWAGA:** Używać wyłącznie kawy grubo mielonej. Kawa drobno mielona może zapchać filtr i spowodować wytworzenie dużego ciśnienia. Ekspres do kawy postawić na powierzchni żaroodpornej i nieśliskiej.

3 Do dzbanka wlać gorącą, ale nie gotującą się wodę. Od góry pozostawić minimum 2,5 cm wolnej przestrzeni. Zamieszać parzoną kawę plastikową łyżką. **UWAGA:** Metalowe łyżki mogą podrapać lub wyszczerbić szklany dzbanek i spowodować jego pęknięcie.

4 Przykrywkę z tłoczkiem nałożyć na dzbanek. Przekręcić przykrywkę, aby zamknąć dzióbek. (Nie dotyczy to modeli typu Brazil). Nie naciskać. Pozostawić kawę do zaparzenia na co najmniej 4 minuty.

5 Dzbaneek trzymać mocno za ucho z dzióbkiem skierowanym od siebie i stosując tylko ciężar własnej ręki lekko nacisnąć gólkę w celu wcisnięcia tłoczka do dzbanka. Powolne wciskanie tłoczka przy użyciu minimalnej siły nacisku daje najlepsze rezultaty. Jeżeli filtr się zapcha lub tłoczek nie daje się łatwo wsuwać, należy go wyjąć, zamieszać parzoną kawę i ponownie wcisnąć. **UWAGA:** Stosowanie zbyt dużej siły nacisku może doprowadzić do wyprężenia parzącego płynu.

6 Przekręcić przykrywkę, żeby otworzyć dzióbek, a następnie ponalewać kawę.

7 Po każdorazowym użyciu należy rozkręcić filtr i umyć tłoczek. Wszystkie części nadają się do mycia w zmywarce do naczyń.

FRENCH PRESS® DZBANEK DO KAWY

Instrukcja obsługi

1 Ekspres ustawić na suchej, płaskiej, nieśliskiej powierzchni. Trzymać mocno za ucho dzbanka i jednocześnie wysunąć tłoczek prosto do góry.

2 Na każdą filiżankę o pojemności 125 ml włożyć do dzbanka 1 pełną łyżeczkę lub 1 miarkę BODUM® grubo zmielonej kawy. **UWAGA:** Używać wyłącznie kawy grubo mielonej. Kawa drobno mielona może zapchać filtr i spowodować wytworzenie dużego ciśnienia. Ekspres do kawy postawić na powierzchni żaroodpornej i nieśliskiej.

3 Do dzbanka wlać gorącą, ale nie gotującą się wodę. Od góry pozostawić minimum 2,5 cm wolnej przestrzeni. Zamieszać parzoną kawę plastikową łyżką. **UWAGA:** Metalowe łyżki mogą podrapać lub wyszczerbić szklany dzbanek i spowodować jego pęknięcie.

4 Przykrywkę z tłoczkiem nałożyć na dzbanek. Przekręcić przykrywkę, aby zamknąć dzióbek. (Nie dotyczy to modeli typu Brazil). Nie naciskać. Pozostawić kawę do zaparzenia na co najmniej 4 minuty.

5 Dzbaneek trzymać mocno za ucho z dzióbkiem skierowanym od siebie i stosując tylko ciężar własnej ręki lekko nacisnąć gólkę w celu wcisnięcia tłoczka do dzbanka. Powolne wciskanie tłoczka przy użyciu minimalnej siły nacisku daje najlepsze rezultaty. Jeżeli filtr się zapcha lub tłoczek nie daje się łatwo wsuwać, należy go wyjąć, zamieszać parzoną kawę i ponownie wcisnąć. **UWAGA:** Stosowanie zbyt dużej siły nacisku może doprowadzić do wyprężenia parzącego płynu.

6 Przekręcić przykrywkę, żeby otworzyć dzióbek, a następnie ponalewać kawę.

7 Po każdorazowym użyciu należy rozkręcić filtr i umyć tłoczek. Wszystkie części nadają się do mycia w zmywarce do naczyń.

Instrukcja bezpieczeństwa

- Dzbaneek nie nadaje się do gotowania na kuchenie.
- Sprawdzić, czy na szklanym dzbanku nie ma śladów podrapania, pęknięcia lub wyszczerbienia. Nie używać dzbanków podrapanych, pękniętych lub wyszczerbionych. Wymienić uszkodzony dzbanek przed ponownym użyciu ekspresu.
- Podczas używania trzymać z daleka od dzieci. Gorąca woda stanowi duże niebezpieczeństwo dla małych dzieci!
- Nie pozwalać dzieciom samodzielnie używać niniejszego ekspresu do kawy.

NIEBEZPIECZEŃSTWO OPARZENIA

- Nadmierna siła nacisku może spowodować wyprężenie parzącego płynu z dzbanka.
- Nie naciskać z dużą siłą.
- Przekręcić przykrywkę, aby zamknąć dzióbek dzbanka.
- Używać wyłącznie kawy grubo mielonej.

GR

Καφετιέρα FRENCH PRESS®

Οδηγίες Χρήσεως

1 Τοποθετείτε την καφετιέρα σε ξηρή επιφάνεια ώστε να μη γλιστράει. Κρατάτε το χερούλι καλά και βγάζετε το έμβολο από την καφετιέρα.

2 Για κάθε φλιτζάνι υπολογίζετε 1 μεγάλο στρογγυλό κουτάλι χοντροκομμένου καφέ ή μια δόση με το δοσομετρητή BODUM®. **ΠΡΟΣΟΧΗ:** Χρησιμοποιείτε μόνο χοντροκομμένο καφέ. Ο ψιλοκομμένος καφές μπορεί να βουλώσει το φίλτρο και να δημιουργήσει υψηλή πίεση. Τοποθετείτε την καφετιέρα σε μη λεία επιφάνεια ανθεκτική σε υψηλές θερμοκρασίες.

3 Ρίχνετε ζεστό (όχι βραστό) νερό στην καφετιέρα. Αφήνετε ένα κενό χώρο περίπου 2,5 χιλιοστών. Ανακατεύετε τον καφέ με ένα πλαστικό κουτάλι. **ΠΡΟΣΟΧΗ:** Μεταλλικά κουτάλια μπορεί να χαράξουν και να σπάσουν τη γυάλινη επιφάνεια.

4 Ξανατοποθετείτε το έμβολο στην καφετιέρα. Γυρίζετε το καπάκι έτσι ώστε να κλείσει το στόμιο. (Δεν ισχύει για τους τύπους Brazil). Δεν πιέζετε ακόμη το έμβολο προς τα κάτω. Αφήνετε τον καφέ να γίνει για τουλάχιστο 4 λεπτά.

5 Κρατάτε καλά την καφετιέρα από το χερούλι και προσέχετε ώστε το στόμιο της καφετιέρας να είναι μακριά σας. Χρησιμοποιώντας μόνο το βάρος του χεριού σας πιέζετετε ελαφρά το έμβολο προς τα κάτω. Έχετε καλύτερα αποτελέσματα αν πιέσετε ελαφρά και αργά το έμβολο. Αν το φίλτρο βουλώσει και δεν κατεβαίνει εύκολα προς τα κάτω, βγάζετε το έμβολο από την καφετιέρα, ανακατεύετε τον καφέ και ξαναπιέζετε ελαφρά.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Αν πιέσετε δυνατά είναι πιθανό καυτός καφές να χυθεί έξω από την καφετιέρα.

6 Γυρίζετε το καπάκι έτσι ώστε να ανοίξει το στόμιο και σερβίρετε τον καφέ.

7 Μετά από κάθε χρήση αποσυναρμολογείτε το φίλτρο και καθαρίζετε το έμβολο. Όλα τα μέρη του εμβόλου είναι ανθεκτικά στο πλυντήριο πιάτων.

GR

Καφετιέρα FRENCH PRESS®

Οδηγίες Χρήσεως

1 Τοποθετείτε την καφετιέρα σε ξηρή επιφάνεια ώστε να μη γλιστράει. Κρατάτε το χερούλι καλά και βγάζετε το έμβολο από την καφετιέρα.

2 Για κάθε φλιτζάνι υπολογίζετε 1 μεγάλο στρογγυλό κουτάλι χοντροκομμένου καφέ ή μια δόση με το δοσομετρητή BODUM®. **ΠΡΟΣΟΧΗ:** Χρησιμοποιείτε μόνο χοντροκομμένο καφέ. Ο ψιλοκομμένος καφές μπορεί να βουλώσει το φίλτρο και να δημιουργήσει υψηλή πίεση. Τοποθετείτε την καφετιέρα σε μη λεία επιφάνεια ανθεκτική σε υψηλές θερμοκρασίες.

3 Ρίχνετε ζεστό (όχι βραστό) νερό στην καφετιέρα. Αφήνετε ένα κενό χώρο περίπου 2,5 χιλιοστών. Ανακατεύετε τον καφέ με ένα πλαστικό κουτάλι. **ΠΡΟΣΟΧΗ:** Μεταλλικά κουτάλια μπορεί να χαράξουν και να σπάσουν τη γυάλινη επιφάνεια.

4 Ξανατοποθετείτε το έμβολο στην καφετιέρα. Γυρίζετε το καπάκι έτσι ώστε να κλείσει το στόμιο. (Δεν ισχύει για τους τύπους Brazil). Δεν πιέζετε ακόμη το έμβολο προς τα κάτω. Αφήνετε τον καφέ να γίνει για τουλάχιστο 4 λεπτά.

5 Κρατάτε καλά την καφετιέρα από το χερούλι και προσέχετε ώστε το στόμιο της καφετιέρας να είναι μακριά σας. Χρησιμοποιώντας μόνο το βάρος του χεριού σας πιέζετετε ελαφρά το έμβολο προς τα κάτω. Έχετε καλύτερα αποτελέσματα αν πιέσετε ελαφρά και αργά το έμβολο. Αν το φίλτρο βουλώσει και δεν κατεβαίνει εύκολα προς τα κάτω, βγάζετε το έμβολο από την καφετιέρα, ανακατεύετε τον καφέ και ξαναπιέζετε ελαφρά.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Αν πιέσετε δυνατά είναι πιθανό καυτός καφές να χυθεί έξω από την καφετιέρα.

6 Γυρίζετε το καπάκι έτσι ώστε να ανοίξει το στόμιο και σερβίρετε τον καφέ.

7 Μετά από κάθε χρήση αποσυναρμολογείτε το φίλτρο και καθαρίζετε το έμβολο. Όλα τα μέρη του εμβόλου είναι ανθεκτικά στο πλυντήριο πιάτων.

FRENCH PRESS®

Οδηγίες Χρήσεως

1 Τοποθετείτε την καφετιέρα σε ξηρή επιφάνεια ώστε να μη γλιστράει. Κρατάτε το χερούλι καλά και βγάζετε το έμβολο από την καφετιέρα.

2 Για κάθε φλιτζάνι υπολογίζετε 1 μεγάλο στρογγυλό κουτάλι χοντροκομμένου καφέ ή μια δόση με το δοσομετρητή BODUM®. **ΠΡΟΣΟΧΗ:** Χρησιμοποιείτε μόνο χοντροκομμένο καφέ. Ο ψιλοκομμένος καφές μπορεί να βουλώσει το φίλτρο και να δημιουργήσει υψηλή πίεση. Τοποθετείτε την καφετιέρα σε μη λεία επιφάνεια ανθεκτική σε υψηλές θερμοκρασίες.

3 Ρίχνετε ζεστό (όχι βραστό) νερό στην καφετιέρα. Αφήνετε ένα κενό χώρο περίπου 2,5 χιλιοστών. Ανακατεύετε τον καφέ με ένα πλαστικό κουτάλι. **ΠΡΟΣΟΧΗ:** Μεταλλικά κουτάλια μπορεί να χαράξουν και να σπάσουν τη γυάλινη επιφάνεια.

4 Ξανατοποθετείτε το έμβολο στην καφετιέρα. Γυρίζετε το καπάκι έτσι ώστε να κλείσει το στόμιο. (Δεν ισχύει για τους τύπους Brazil). Δεν πιέζετε ακόμη το έμβολο προς τα κάτω. Αφήνετε τον καφέ να γίνει για τουλάχιστο 4 λεπτά.

5 Κρατάτε καλά την καφετιέρα από το χερούλι και προσέχετε ώστε το στόμιο της καφετιέρας να είναι μακριά σας. Χρησιμοποιώντας μόνο το βάρος του χεριού σας πιέζετετε ελαφρά το έμβολο προς τα κάτω. Έχετε καλύτερα αποτελέσματα αν πιέσετε ελαφρά και αργά το έμβολο. Αν το φίλτρο βουλώσει και δεν κατεβαίνει εύκολα προς τα κάτω, βγάζετε το έμβολο από την καφετιέρα, ανακατεύετε τον καφέ και ξαναπιέζετε ελαφρά.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Αν πιέσετε δυνατά είναι πιθανό καυτός καφές να χυθεί έξω από την καφετιέρα.

6 Γυρίζετε το καπάκι έτσι ώστε να ανοίξει το στόμιο και σερβίρετε τον καφέ.

7 Μετά από κάθε χρήση αποσυναρμολογείτε το φίλτρο και καθαρίζετε το έμβολο. Όλα τα μέρη του εμβόλου είναι ανθεκτικά στο πλυντήριο πιάτων.

Για την ασφάλειά σας:

- Μη βάζετε στο φούρνο το καπάκι.
- Προσοχή σε ραγίσματα ή μικρά σπασίματα στη γυάλινη επιφάνεια της καφετιέρας. Μην την χρησιμοποιήσετε αν είναι ραγισμένη ή σπασμένη. Αντικαταστήστε το γυάλινο μέρος της καφετιέρας με ένα καινούριο πριν την ξαναχρησιμοποιήσετε.
- Κατά τη χρήση δεν πρέπει να υπάρχουν παιδιά στο χώρο. Το καυτό νερό είναι επικίνδυνο για τα παιδιά.
- Η καφετιέρα δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από παιδιά.

ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΕΓΚΑΥΜΑΤΩΝ

- Αν πιέσετε δυνατά το έμβολο μπορεί να χυθεί καυτό νερό έξω από την κανάτα.
- Μην πιέζετε δυνατά το έμβολο.
- Γυρίστε το καπάκι ώστε να κλείσει το στόμιο.
- Χρησιμοποιείτε μόνο χοντροκομμένο καφέ.

RUS

КОФЕВАРКА FRENCH PRESS®

Инструкция по обслуживанию

1 Поставьте кофеварку на сухую, ровную и нескользкую подкладку. Крепко удерживая кофеварку за ручку, вытяните блок пресс-фильтра из кофеварки ровно вверх.

2 Засыпьте в кофеварку кофе грубого помола из расчета 1 столовая ложка с верхом или 1 мерная ложка BODUM® на чашку кофе (125 мл). **ВНИМАНИЕ:** Применять только кофе грубого помола. Кофе тонкого помола может забить фильтр и привести к созданию высокого давления. Всегда используйте кофеварку только вместе с подкладкой.

3 Залейте горячую воду (не кипятком) в кофеварку так, чтобы вода не доходила до края емкости примерно на 2,5 см. Перемешайте кофе пластмассовой ложкой. **ВНИМАНИЕ:** Металлические ложки могут царапать или повреждать стекло, в результате чего кофеварка может треснуть.

4 Поставьте пресс-фильтр на кофеварку. Поверните крышку так, чтобы закрылся носик кофеварки (это не касается моделей типоряда "Brazil"). Пока еще не опускайте пресс-фильтр вниз. Дайте кофе отстояться не менее 4 минут.

5 Крепко удерживая кофеварку за ручку, поверните носик кофеварки в сторону от себя. Для создания легкого давления на рукоятку и прямого опускания фильтра в кофеварку не применяйте силы, а используйте только вес Вашей руки. Наилучшие результаты получаются в том случае, когда Вы медленно и с минимальным нажимом опускаете стержень пресс-фильтра. Если фильтр забит или стержень пресс-фильтра не опускается вниз под легким давлением, вытащите стержень из кофеварки, перемещайте кофе и после этого снова медленно опускайте стержень вниз под легким давлением. **ВНИМАНИЕ:** Чрезмерное применение силы может привести к тому, что уже поврежденная кофеварка лопнет и при этом из нее выльется горячая вода.

6 Поверните крышку, чтобы открыть носик кофеварки, и налейте кофе в чашки.

7 После каждого применения следует развинтить блок фильтр-пресса и прочистить его. Все детали пригодны для мойки в посудомоечной машине.

RUS

КОФЕВАРКА FRENCH PRESS®

Инструкция по обслуживанию

1 Поставьте кофеварку на сухую, ровную и нескользкую подкладку. Крепко удерживая кофеварку за ручку, вытяните блок пресс-фильтра из кофеварки ровно вверх.

2 Засыпьте в кофеварку кофе грубого помола из расчета 1 столовая ложка с верхом или 1 мерная ложка BODUM® на чашку кофе (125 мл). **ВНИМАНИЕ:** Применять только кофе грубого помола. Кофе тонкого помола может забить фильтр и привести к созданию высокого давления. Всегда используйте кофеварку только вместе с подкладкой.

3 Залейте горячую воду (не кипятком) в кофеварку так, чтобы вода не доходила до края емкости примерно на 2,5 см. Перемешайте кофе пластмассовой ложкой. **ВНИМАНИЕ:** Металлические ложки могут царапать или повреждать стекло, в результате чего кофеварка может треснуть.

4 Поставьте пресс-фильтр на кофеварку. Поверните крышку так, чтобы закрылся носик кофеварки (это не касается моделей типоряда "Brazil"). Пока еще не опускайте пресс-фильтр вниз. Дайте кофе отстояться не менее 4 минут.

5 Крепко удерживая кофеварку за ручку, поверните носик кофеварки в сторону от себя. Для создания легкого давления на рукоятку и прямого опускания фильтра в кофеварку не применяйте силы, а используйте только вес Вашей руки. Наилучшие результаты получаются в том случае, когда Вы медленно и с минимальным нажимом опускаете стержень пресс-фильтра. Если фильтр забит или стержень пресс-фильтра не опускается вниз под легким давлением, вытащите стержень из кофеварки, перемещайте кофе и после этого снова медленно опускайте стержень вниз под легким давлением. **ВНИМАНИЕ:** Чрезмерное применение силы может привести к тому, что уже поврежденная кофеварка лопнет и при этом из нее выльется горячая вода.

6 Поверните крышку, чтобы открыть носик кофеварки, и налейте кофе в чашки.

7 После каждого применения следует развинтить блок фильтр-пресса и прочистить его. Все детали пригодны для мойки в посудомоечной машине.

FRENCH PRESS®

Инструкция по обслуживанию

1 Поставьте кофеварку на сухую, ровную и нескользкую подкладку. Крепко удерживая кофеварку за ручку, вытяните блок пресс-фильтра из кофеварки ровно вверх.

2 Засыпьте в кофеварку кофе грубого помола из расчета 1 столовая ложка с верхом или 1 мерная ложка BODUM® на чашку кофе (125 мл). **ВНИМАНИЕ:** Применять только кофе грубого помола. Кофе тонкого помола может забить фильтр и привести к созданию высокого давления. Всегда используйте кофеварку только вместе с подкладкой.

3 Залейте горячую воду (не кипятком) в кофеварку так, чтобы вода не доходила до края емкости примерно на 2,5 см. Перемешайте кофе пластмассовой ложкой. **ВНИМАНИЕ:** Металлические ложки могут царапать или повреждать стекло, в результате чего кофеварка может треснуть.

4 Поставьте пресс-фильтр на кофеварку. Поверните крышку так, чтобы закрылся носик кофеварки (это не касается моделей типоряда "Brazil"). Пока еще не опускайте пресс-фильтр вниз. Дайте кофе отстояться не менее 4 минут.

5 Крепко удерживая кофеварку за ручку, поверните носик кофеварки в сторону от себя. Для создания легкого давления на рукоятку и прямого опускания фильтра в кофеварку не применяйте силы, а используйте только вес Вашей руки. Наилучшие результаты получаются в том случае, когда Вы медленно и с минимальным нажимом опускаете стержень пресс-фильтра. Если фильтр забит или стержень пресс-фильтра не опускается вниз под легким давлением, вытащите стержень из кофеварки, перемещайте кофе и после этого снова медленно опускайте стержень вниз под легким давлением. **ВНИМАНИЕ:** Чрезмерное применение силы может привести к тому, что уже поврежденная кофеварка лопнет и при этом из нее выльется горячая вода.

6 Поверните крышку, чтобы открыть носик кофеварки, и налейте кофе в чашки.

7 После каждого применения следует развинтить блок фильтр-пресса и прочистить его. Все детали пригодны для мойки в посудомоечной машине.

Тعليمات للأمان:

- الرجاء عدم وضع الإبريق على الوقود (البوتاجاز).
- افحص الإبريق من ناحية خدش أو أضرار أو انزلاق. ولا تستعمل إبريقا به خدش أو شرخ أو انزلاق.
- واستبدل الكوب الزجاج قبل استعمال الإبريق. قم بتجديد كوب زجاج آخر أثناء اعداد القهوة جانبا. ولا تستعمل مياه مغلية لأنها خطيرة.
- ولا تسمح للأطفال باستعمال هذا الإبريق.

خطوة الاستعمال :

- في حالة استعمال القوة الزائدة عند ضغط مكبس الفلتر إلى أسفل يمكن أن تؤذي المياه المغلية إلى انقفاع المياه خارج الإبريق.
- ولذا لا تضغط مكبس الفلتر بالقوة إلى أسفل.
- ولف الغطاء اغلاق المصب واستعمل فقط إلى المطحون الخشن

- Не применять на плите.
- Проверять стеклянный сосуд на наличие царапин, повреждений или трещин. Не применять стеклянный сосуд с царапинами, повреждениями или трещинами, а воспользуйтесь новым стеклянным сосудом.
- Не готовьте кофе вблизи других людей. Горячая вода опасна.
- Не разрешайте детям пользоваться кофеваркой.

ОПАСНОСТЬ ОЖОГОВ ГОРЯЧЕЙ ЖИДКОСТЬЮ

- При опускании стержня фильтр-пресса со слишком большим усилием кипятком может вылиться из кофеварки.
- Не давите слишком сильно на стержень пресс-фильтра.
- Закрывайте носик кофеварки, поворачивая крышку.
- Применять только кофе грубого помола.

AR

إبريق القهوة – فريش بريس

طريقة الاستعمال

1 ضع الإبريق على سطح مسطح وغير قابل للانزلاق. امسك المقبض جيدا واسحب مكبس فلتر الضغط إلى أعلى خارج الإبريق.

2 املا لكل فنجان ملعقتة طعم أو مقدار معيار بودوم بالين المطحون الخشن وضعها في الإبريق. **تنبيه:** الرجاء استعمال بن مطحون خشن فقط. لأن إلى المطحون ناعم يؤدي إلى انسداد الفلتر وتوليد ضغط عالي. يستعمل الإبريق فقط مع قاعدة له.

3 صب ماء ساخن (ليس في درجة الغليان) في الإبريق. وارتك فراغ بأعلى الإبريق بملعقة بلاستيك.

4 **تنبيه:** من الممكن أن نخدش الملعقة المعدنية الإبريق المصنوع من الزجاج أو تؤذي إلى إنلاقه بما يتسبب في كسره.

5 ضع مكبس الإبريق على الإبريق. لف الغطاء لكي تغلق فتحة الصب. (لا يسري هذا على موديل مجموعة برازيل). ولا تضغط الفلتر إلى الداخل. وارتك القهوة لمدة أقصاها 4 دقائق على الأقل.

6 امسك مقبض الإبريق جيدا ولف المصب واستعمل قوة يدك لكي تضغط بخفة على الزر واضغط الفلتر إلى أسفل في الإبريق. ويمكن هذا عندما تضغط مكبس الفلتر بخفة وببطء إلى أسفل. وفي حالة انسداد الفلتر أو يصعب ضغط مكبس الفلتر إلى أسفل اسحب مكبس الفلتر خارج الإبريق وحاول تغليب القهوة. واضغط مكبس الفلتر مرة أخرى ببطء إلى أسفل.

7 **تحذير:** عند استعمال القوة بزيادة عن اللازم يمكن أن يؤدي هذا إلى كسر الإبريق التالف فيندفع الماء الساخن من الإبريق.

8 لف الغطاء لتفتح فتحة الصب لتصب القهوة.

9 قم بفمكليك مكبس الفلتر لتنظيفه بعد كل استعمال. كل الأجزاء يمكن غسلها في غسالة الأطباق.

AR

إبريق القهوة – فريش بريس

طريقة الاستعمال

1 ضع الإبريق على سطح مسطح وغير قابل للانزلاق. امسك المقبض جيدا واسحب مكبس فلتر الضغط إلى أعلى خارج الإبريق.

2 املا لكل فنجان ملعقتة طعم أو مقدار معيار بودوم بالين المطحون الخشن وضعها في الإبريق. **تنبيه:** الرجاء استعمال بن مطحون خشن فقط. لأن إلى المطحون ناعم يؤدي إلى انسداد الفلتر وتوليد ضغط عالي. يستعمل الإبريق فقط مع قاعدة له.

3 صب ماء ساخن (ليس في درجة الغليان) في الإبريق. وارتك فراغ بأعلى الإبريق بملعقة بلاستيك.

4 **تنبيه:** من الممكن أن نخدش الملعقة المعدنية الإبريق المصنوع من الزجاج أو تؤذي إلى إنلاقه بما يتسبب في كسره.

5 ضع مكبس الإبريق على الإبريق. لف الغطاء لكي تغلق فتحة الصب. (لا يسري هذا على موديل مجموعة برازيل). ولا تضغط الفلتر إلى الداخل. وارتك القهوة لمدة أقصاها 4 دقائق على الأقل.

6 امسك مقبض الإبريق جيدا ولف المصب واستعمل قوة يدك لكي تضغط بخفة على الزر واضغط الفلتر إلى أسفل في الإبريق. ويمكن هذا عندما تضغط مكبس الفلتر بخفة وببطء إلى أسفل. وفي حالة انسداد الفلتر أو يصعب ضغط مكبس الفلتر إلى أسفل اسحب مكبس الفلتر خارج الإبريق وحاول تغليب القهوة. واضغط مكبس الفلتر مرة أخرى ببطء إلى أسفل.

7 **تحذير:** عند استعمال القوة بزيادة عن اللازم يمكن أن يؤدي هذا إلى كسر الإبريق التالف فيندفع الماء الساخن من الإبريق.

8 لف الغطاء لتفتح فتحة الصب لتصب القهوة.

9 قم بفمكليك مكبس الفلتر لتنظيفه بعد كل استعمال. كل الأجزاء يمكن غسلها في غسالة الأطباق.

FRENCH PRESS®

إبريق القهوة – فريش بريس

طريقة الاستعمال

1 ضع الإبريق على سطح مسطح وغير قابل للانزلاق. امسك المقبض جيدا واسحب مكبس فلتر الضغط إلى أعلى خارج الإبريق.

2 املا لكل فنجان ملعقتة طعم أو مقدار معيار بودوم بالين المطحون الخشن وضعها في الإبريق. **تنبيه:** الرجاء استعمال بن مطحون خشن فقط. لأن إلى المطحون ناعم يؤدي إلى انسداد الفلتر وتوليد ضغط عالي. يستعمل الإبريق فقط مع قاعدة له.

3 صب ماء ساخن (ليس في درجة الغليان) في الإبريق. وارتك فراغ بأعلى الإبريق بملعقة بلاستيك.

4 **تنبيه:** من الممكن أن نخدش الملعقة المعدنية الإبريق المصنوع من الزجاج أو تؤذي إلى إنلاقه بما يتسبب في كسره.

5 ضع مكبس الإبريق على الإبريق. لف الغطاء لكي تغلق فتحة الصب. (لا يسري هذا على موديل مجموعة برازيل). ولا تضغط الفلتر إلى الداخل. وارتك القهوة لمدة أقصاها 4 دقائق على الأقل.

6 امسك مقبض الإبريق جيدا ولف المصب واستعمل قوة يدك لكي تضغط بخفة على الزر واضغط الفلتر إلى أسفل في الإبريق. ويمكن هذا عندما تضغط مكبس الفلتر بخفة وببطء إلى أسفل. وفي حالة انسداد الفلتر أو يصعب ضغط مكبس الفلتر إلى أسفل اسحب مكبس الفلتر خارج الإبريق وحاول تغليب القهوة. واضغط مكبس الفلتر مرة أخرى ببطء إلى أسفل.

7 **تحذير:** عند استعمال القوة بزيادة عن اللازم يمكن أن يؤدي هذا إلى كسر الإبريق التالف فيندفع الماء الساخن من الإبريق.

8 لف الغطاء لتفتح فتحة الصب لتصب القهوة.

9 قم بفمكليك مكبس الفلتر لتنظيفه بعد كل استعمال. كل الأجزاء يمكن غسلها في غسالة الأطباق.

J

フレンチプレスコーヒーマーカー

取扱説明書

1 ボットは、平らで滑らかな乾燥した場所でお使い下さい。ボットのハンドルをしっかり抑え、プランジャーをまっすぐ上へ引き上げ、ボットより取り出します。

2 カップ1杯分 (4オンス/120cc) のお湯に対し、付属のBODUMスクープですり切り1杯の粗挽きコーヒー豆をボットに入れます。(もしも、BODUMスクープがなければ、テーブルスプーン1杯の粗挽きコーヒー豆をお入れ下さい) **注意:** コーヒー豆は“粗挽き”のみをご使用下さい。“細挽き”コーヒー豆は、フィルターの目詰まりやボットの圧力過多を引き起こす原因となります。コーヒー豆は熱に強い滑らない場所に置いて下さい。

3 コーヒー豆の量に合った熱い湯 (沸騰したてでない、90℃～95℃) をボットに入れます。(但し、お湯の量は上から最低 2.5cmを残しボットにはそれ以上のお湯を入れないで下さい。) 中の湯とコーヒーをプラスチックのスプーンでかき混ぜます。 **注意:** 金属製スプーンのご使用は、ピーカー (ボットのガラス部分) の傷や欠け等の破損の原因になります。

4 ブランジャー部分をボットの上にはめ、フタを注ぎ口が閉じるまで回します。この時ブランジャーを押し下げないで下さい。この状態で最低 4分待ちます。

5 注ぎ口を外側に向け、ボットのハンドルをしっかりとおさえ、手の力のみを使ってノブに少しずつ力をかけ、ブランジャーをボット内へまっすぐ押し下げます。ブランジャーを出来るだけ力を入れずにゆっくりと押し下げると、おいしいコーヒーがでかかります。フィルターが詰まっていたり、ブランジャーが下げられない場合は、ボットからブランジャーを取り出し、ボット内をかき混ぜ、もう一度フタをはめて押し下げてください。 **注意:** 無理な力での押し下げは、ボットからお湯噴出の原因になります。

6 次に、今度はフタを注ぎ口が開くまで回し、コーヒーを注ぎます。

7 毎回ご使用後、ブランジャーは、フィルターの部分のネジを回しながら外して、洗います。全てのパーツは食器洗浄機での洗浄が出来ます。

J

フレンチプレスコーヒーマーカー

取扱説明書

1 ボットは、平らで滑らかな乾燥した場所でお使い下さい。ボットのハンドルをしっかり抑え、プランジャーをまっすぐ上へ引き上げ、ボットより取り出します。

2 カップ1杯分 (4オンス/120cc) のお湯に対し、付属のBODUMスクープですり切り1杯の粗挽きコーヒー豆をボットに入れます。(もしも、BODUMスクープがなければ、テーブルスプーン1杯の粗挽きコーヒー豆をお入れ下さい) **注意:** コーヒー豆は“粗挽き”のみをご使用下さい。“細挽き”コーヒー豆は、フィルターの目詰まりやボットの圧力過多を引き起こす原因となります。コーヒー豆は熱に強い滑らない場所に置いて下さい。

3 コーヒー豆の量に合った熱い湯 (沸騰したてでない、90℃～95℃) をボットに入れます。(但し、お湯の量は上から最低 2.5cmを残しボットにはそれ以上のお湯を入れないで下さい。) 中の湯とコーヒーをプラスチックのスプーンでかき混ぜます。 **注意:** 金属製スプーンのご使用は、ピーカー (ボットのガラス部分) の傷や欠け等の破損の原因になります。

4 ブランジャー部分をボットの上にはめ、フタを注ぎ口が閉じるまで回します。この時ブランジャーを押し下げないで下さい。この状態で最低 4分待ちます。

5 注ぎ口を外側に向け、ボットのハンドルをしっかりとおさえ、手の力のみを使ってノブに少しずつ力をかけ、ブランジャーをボット内へまっすぐ押し下げます。ブランジャーを出来るだけ力を入れずにゆっくりと押し下げると、おいしいコーヒーがでかかります。フィルターが詰まっていたり、ブランジャーが下げられない場合は、ボットからブランジャーを取り出し、ボット内をかき混ぜ、もう一度フタをはめて押し下げてください。 **注意:** 無理な力での押し下げは、ボットからお湯噴出の原因になります。

6 次に、今度はフタを注ぎ口が開くまで回し、コーヒーを注ぎます。

7 毎回ご使用後、ブランジャーは、フィルターの部分のネジを回しながら外して、洗います。全てのパーツは食器洗浄機での洗浄が出来ます。

FRENCH PRESS®

取扱説明書

1 ボットは、平らで滑らかな乾燥した場所でお使い下さい。ボットのハンドルをしっかり抑え、プランジャーをまっすぐ上へ引き上げ、ボットより取り出します。

2 カップ1杯分 (4オンス/120cc) のお湯に対し、付属のBODUMスクープですり切り1杯の粗挽きコーヒー豆をボットに入れます。(もしも、BODUMスクープがなければ、テーブルスプーン1杯の粗挽きコーヒー豆をお入れ下さい) **注意:** コーヒー豆は“粗挽き”のみをご使用下さい。“細挽き”コーヒー豆は、フィルターの目詰まりやボットの圧力過多を引き起こす原因となります。コーヒー豆は熱に強い滑らない場所に置いて下さい。

3 コーヒー豆の量に合った熱い湯 (沸騰したてでない、90℃～95℃) をボットに入れます。(但し、お湯の量は上から最低 2.5cmを残しボットにはそれ以上のお湯を入れないで下さい。) 中の湯とコーヒーをプラスチックのスプーンでかき混ぜます。 **注意:** 金属製スプーンのご使用は、ピーカー (ボットのガラス部分) の傷や欠け等の破損の原因になります。

4 ブランジャー部分をボットの上にはめ、フタを注ぎ口が閉じるまで回します。この時ブランジャーを押し下げないで下さい。この状態で最低 4分待ちます。

5 注ぎ口を外側に向け、ボットのハンドルをしっかりとおさえ、手の力のみを使ってノブに少しずつ力をかけ、ブランジャーをボット内へまっすぐ押し下げます。ブランジャーを出来るだけ力を入れずにゆっくりと押し下げると、おいしいコーヒーがでかかります。フィルターが詰まっていたり、ブランジャーが下げられない場合は、ボットからブランジャーを取り出し、ボット内をかき混ぜ、もう一度フタをはめて押し下げてください。 **注意:** 無理な力での押し下げは、ボットからお湯噴出の原因になります。

6 次に、今度はフタを注ぎ口が開くまで回し、コーヒーを注ぎます。

7 毎回ご使用後、ブランジャーは、フィルターの部分のネジを回しながら外して、洗います。全てのパーツは食器洗浄機での洗浄が出来ます。

安全事項

- コロンの上でのご使用はおやめ下さい。
- ピーカーに傷、割れ、欠け等の破損がないかをよく確認して下さい。傷、欠け、割れ等がある場合は、ボットを使用しないで下さい。新しいピーカーに取替えてからご使用下さい。(ピーカーは部品としてボダムショップにて販売しています。)
- 熱湯はお子様に大変危険です! ご使用中にはお子様を近づけないで下さい。
- お子様のご使用は、ご遠慮下さい。

火傷の注意

- 無理な力でのブランジャーの押し下げは、ボットからお湯噴出の原因となります。
- ブランジャーを下げる時、力をかけ過ぎないように注意して下さい。
- 注ぎ口が閉まるまでフタを回してから、ブランジャーを下げて下さい。
- コーヒー豆は“粗挽き”のみをご使用ください。

SPARE PARTS
RESERVEDEL
ACCESSORIES
ERSATZTEILE
PIÈCES DÉTACHÉES
PARTI DI RICAMB